

Compact disc



SCHOOL OF MUSIC
UNIVERSITY of WASHINGTON

P47

2016

2-24

Percussion Ensemble

Tom Collier, director

Memmi Ochi, assistant director

Aidan Gold

*Dr. Andrew Angell

David Gaskey

*Dr. Greg Campbell

Isaac Anderson

Janella Kang

*Josh Kenji Langager

*Marcin Pączkowski

Miriam Anderson

Natalie Kico

guest artists

Wednesday, February 24, 2016

7:30 pm - Meany Theater

CD #17,404

PROGRAM

1 *Remarks, Collier*

2 Selenata Marimbana (1962)..... 4:34 Yuzo Toyama (b. 1931)
arranged for two marimbas by Aidan Gold
Miriam Anderson & Natalie Klco, marimbas

Contrasts for Two Marimbas (1965)..... Hikaru Hayashi (1931-2012)
David Gaskey & Janella Kang, marimbas

3 Tensui Sweep (2007) [U.S. premiere]..... 11:51 Masami Noda (b. 1959)
Aidan Gold, David Gaskey, & Janella Kang, marimbas

4 Efflorescence (2016) [world premiere] 14:44 conceived by Memmi Ochi
Music and Poem by Mika Sawai (b. 1984)
with additional improvisation by Greg Campbell and Memmi Ochi
Video by Takashi Hokoi (b. 1984)

- I. Earth Song** (2010)
 - II. Meditation
 - III. Shun-ka-shu-to ~A Song for Japanese Four Seasons~ (2015) [U.S. premiere]
- Josh Kenji Langager, tenor / Aidan Gold, piano
Memmi Ochi, marimba & percussion / Greg Campbell, percussion

INTERMISSION

5 Cross Hatch (1982)..... 1:05 Toru Takemitsu (1930-1996)
Memmi Ochi, marimba / Isaac Anderson, vibraphone

6 Azul (2014)..... 11:56 Nathan Daughtrey (b. 1975)
I. Cerulean Ice
II. Sapphiric Flames
Janella Kang, flute / Aidan Gold, percussion

7 Percussivometers (2014) 12:12 Marcin Paćzkowski (b. 1983)

Andrew Angell, percussion

with sound engineering assistance by Marcin Paćzkowski & Doug Niemela

8 *Ueo Muite Aruko* (1961) 5:28 Hachidai Nakamura (1931-1992)

Tom Collier, vibraphone

9 *Remarks, Collier*

10 Merry Christmas, Mr. Laurence 6:55 Ryuichi Sakamoto (b. 1952)

arranged for Percussion Ensemble by Aidan Gold

春夏秋冬

詞 澤井 光夏

Shun-ka-shu-to

~A song for Japanese Four Seasons~

冬を越えて

春を迎え

夏の輝きよ

Over the winter

Welcoming spring

Oh the shining summer

秋の薫り

冬に耐えて

春の温もりよ

Aroma of autumn

Enduring winter

Oh the warmth of spring

夏の光

秋に想う

冬深し候(とき)の

Bright light of summer

Contemplation in autumn

The midst of deep winter

巡りゆく

季節よ

Oh ever cycling seasons

春の匂い

夏の水面(みなも)

秋色づく陽の

Fragrance of spring

Sparkling surface of water in the summer

Deepening red sun of autumn

巡りゆく

季節よ

Oh ever cycling seasons

天水スイープ

「天水スイープ」は、徳島の民俗舞踊であり、およそ400年の歴史をもつと言われる「阿波踊り」の音楽からモチーフを得て書かれている。「天水」とは、踊ることさえできれば、あとは天から降る水さえあればよい、という踊りに憑かれた人を指して言う阿波（徳島）のことばである。

ごく短い素材を何度も繰り返すことによって音楽を構成する方法は、E.サティの「シネマ」（「本日休演」の交響的幕間）に倣ったものであり、この曲は、「シネマ」へのオマージュでもある。

2007年、徳島県立近代美術館におけるコンサートで演奏するために、通崎睦美の委嘱で作曲した。

Tensui Sweep

The motif of *Tensui Sweep* was taken from *Awa Odori*, the Japanese folk dance of the *Tokushima* Region, and the dance is said to have a 400-year history. (*Awa* is the old name for *Tokushima*.) The word *Tensui* is a special word in *Awa* (*Tokushima*) Dialect, and it is a noun. *Tensui* is a person who is possessed by dancing and gone crazy for *Awa dance*— to the point of thinking, "as long as I can dance, all I need is some water (*sui*) from Heaven (*ten*.)"

The idea of constructing the music by using a very short motif over and over is taken from Eric Satie's "Cinéma' Entr'acte symphonique de 'RELÂCHE'," and the piece also serves as a homage to his "Cinéma." *Tensui Sweep* was commissioned by a marimbist/xylophonist, Mutsumi Tsuzaki, as a part of Japan National Cultural Festival in *Tokushima*. The premier was given at the opening of the special exhibit at *Tokushima Modern Art Museum* in 2007.

野田雅巳

1959年、京都市生まれ。京都市立芸術大学卒業。「紫檀の夢・瓢箪の記憶」「カルデラ」「天水スイープ」などマリンバのための作品のほか、さまざまな楽器のための多くの編曲作品がある。NHK「FMシアター」の音楽なども担当する。第4回国立劇場作曲コンクールで佳作受賞。通崎睦美のCD「ソングス・フロム・エイジア」「1935」などに作品が収録されている。愛知淑徳大学非常勤講師。

Masami Noda

A native of *Kyoto* and a graduate of *Kyoto City University of Arts*, Masami Noda is known for composing for the marimba and for arranging music for various instruments.

Mr. Noda was the winner of the Fourth National Theater Composition Competition, and he regularly composes music for "FM Theatre" for NHK Radio. Many of his pieces are recorded on albums such as "Songs from Asia" and "1935" by Mutsumi Tsuzaki. In addition to composing, Mr. Noda currently serves as a lecturer at Aichi Shukutoku University.

Efflorescence

"Efflorescence" was conceived out of a conversation with the visual artist, Takashi Hokoi, who resides in Fukushima. Like many Japanese living outside Japan, my heart shattered and has been bleeding since the Great East Japan Earthquake of 2011. For the last four and half years, I took part in organizing and participating in the benefit events and concerts. Knowing the magnitude of the Triple Disaster—the magnitude 9.0 earthquake, tsunami, and the nuclear power plant accidents—Songs of Hope, a group of Seattle musicians trying to raise awareness and support, planned on committing ourselves to keep offering benefit concerts for five years. I remember naively thinking that after such a long time, the majority of issues would be resolved.

However, as we approach March 11, 2016, which marks the fifth year, there are still more than 100,000 people displaced and some are never able to return home. Looking back and thinking of how "little" we contributed to the recovery effort as a whole, I was overwhelmed by the sea of needs...and there seems to be very little hope of ever recovering from such catastrophic loss.

In the midst of despair, I encountered such simple yet pure melodies of Ms. Sawai's music and Mr. Hokoi's beautiful videos of nature from Fukushima. Through their works, I felt my soul being strengthened, and my hope began slowly restoring as I was (and continue to be) reminded of the strength of Mother Earth.

The video sequences were newly created as a message from Fukushima for the Seattle audience. I would like to invite everyone here tonight to receive whatever inspiration/message from this work, and that everyone be able to "experience" the strength and beauty of nature in Fukushima as we witness the Earth recover and repair itself from such disaster.

鏝井 喬 Takshi Hokoi

Taken by deep fascination with wind, Takashi Hokoi is an artist who tries to "capture the wind" through various art forms. He specializes in creating sculptures powered and moved by wind. The sculptures are then taken to different places in nature—beaches, sea, and mountains—to be filmed in the environment. He seeks to integrate sculptures and videos by recording the movement of wind, which can be seen visually through the camera.

Mr. Hokoi is a graduate of the University of Tsukuba, where he studied design and received a graduate degree in design at Tokyo University of the Arts. Upon graduation, he worked at NHK (Japan Broadcasting Corporation) as a camera person at the NHK Fukushima station, where he captured

countless footage during the Great East Japan Earthquake of 2011. His conviction as a journalist propelled him to leave NHK and to permanently live in Fukushima so that he can let the world "see" the lives and nature of Fukushima as they recover from the disaster.

Currently, he works both as a journalist and an artist, creating and collaborating with artists from different fields.

*All the footage was shot in Fukushima. Images during "Earth Song" and "Shun-ka-shu-to" were shot outside the restricted area, where residents can resume their "normal" life. Footage during "Meditation" were captured inside restricted areas. Within Fukushima prefecture, depending on regions, some areas no longer show scars of the disaster whereas other areas, especially inside restricted areas, are still heavily damaged.
-Takashi Hoko

*Translator's note: The initial news footage of tsunami washing away fields, houses, and buildings, the one shot from a helicopter, was captured by Mr. Hoko. The particular news footage was broadcasted worldwide, including CNN, NBC, ABC, and BBC.

Earth Song

原始的な起源を持つマリンバとラテンパーカッションの豊かな響きを融合し、電子音と楽器の生の音によって雄大な自然の様子を表現した。低音で続くミニマリズムのようなテーマは、普遍に続く大地の恵みへの祈りを表している。2011年に作曲者自身の演奏によりイギリスで初演された。

Earth Song expresses the magnificent Mother Nature with the sound of marimba, Latin percussion, and electronics—melding deep resonance between Latin percussion and marimba, which has a primitive origin, connecting us closer to the Earth. The almost minimalistic theme in the lower register of the five-octave marimba portrays prayer for everlasting grace from nature. Since 2011, the piece has been performed several times by the composer in London and Tokyo.

春夏秋冬 Shun-ka-shu-to ~A Song for Japanese Four Seasons~

どのような事があっても四季は変わらず巡り、そして、季節の節目では気持ちも新しくなり、次の季節に向かって私たちを後押ししてくれます。それは、気づかない所で支え、見守ってくれている大切な人のようにも思えます。2015年2月日本初演

Life offers countless joys and sorrows, and there are many occasions for grief and gratitude. No matter what we each go through in life, four seasons always come and go without exception. At each transition of seasons, our senses and feelings are renewed as though one season supports and carries us towards the next season.

After returning to Tokyo from London where I studied for two years, I became keenly aware of four seasons in Japan—with each season distinct and beautiful. My increased awareness led me to appreciate the four seasons more. To me, Four Japanese Seasons almost feel like people who are always on my side to love and support me. They are like parents or soul mates who are by your side no matter what happens...even when you don't notice they are the ones supporting you. In the same way, four seasons are precious to my soul. In February of 2015, the piece was premiered in Japan by the composer.

*Translator's note: This expanded translation is a combination of the composer's written program notes and her own introduction to the piece at her recital given in Tokyo in July 2015.

澤井光夏 Mika Sawai

A native of Tokyo, Mika Sawai, has pursued dual careers as a marimbist and as a composer. As a marimbist, she has performed at prestigious venues such as Royal Albert Hall in London and the YAMAHA Hall in Tokyo. As a creator/collaborator, her art installations were exhibited in London (Rhapsody Composing Project,) Milan (Milano Salone,) and Tokyo (Tokyo Design Week.) Her creativity led her to experiment with both traditional and unconventional musical sound—composing for acoustic instruments, using environmental noise and computer-generated sounds. Guided by her belief of creating no boundaries between music and other forms of arts, especially photography and glass works, she is committed to creating art installations using sound.

Ms. Sawai studied marimba and composition at Toho Gakuen School of Music in Tokyo and the Royal College of Music in London as a scholarship recipient from the Musicians' Company (UK.) In 2015, she completed the postgraduate research program at Tokyo University of the Arts, where she immersed herself the in depth study of designing the musical/acoustical environment.



Thanks to:

CLASSICAL 5.

KING FM 98.1

www.KING.org

www.music.washington.edu

www.artsuw.org